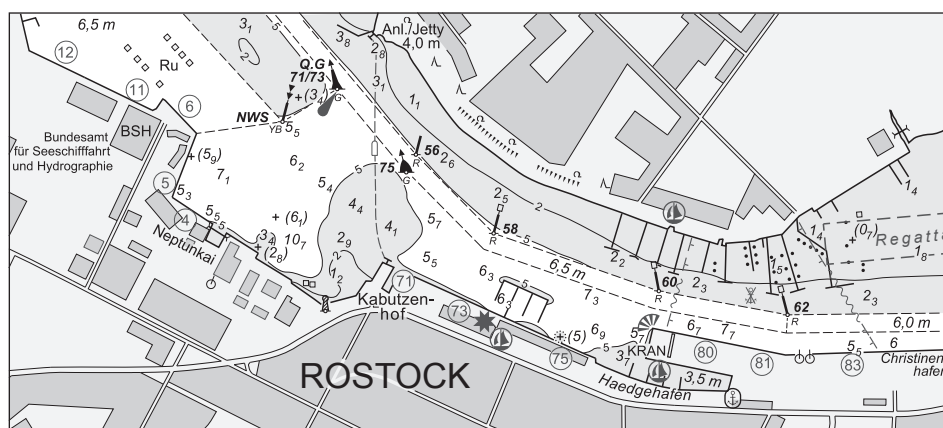


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

28. Februar 2020 · 151. Jahrgang
28 February 2020 · Volume 151



Nfs 09/2020

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2020
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2020
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2018 bis zum Heft 08/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2018 to issue 08/2020

Neuerscheinungen des BSH/*New BSH publications*

Bücher/*Books*: –

Karten/*Charts*: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/*Part 1 – Corrections to charts***Nordsee/*North Sea***

44	T103	1130	1310	1350	1450
90	1110	1160	1320	1360	1611
91	1120	1170			

Ostsee/*Baltic Sea*

35	36	37			
----	----	----	--	--	--

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

4003 Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2020

Teil 3 – Mitteilungen/*Part 3 – Notifications*

- DE. BSH. Bekanntmachung. Ausrüstung mit Flugfunkgeräten/*DE. BSH. Notification. Aeronautical radio on board ships*

Beilagen/*Enclosures*

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./*DE. BSH. Corrections to the List of Lights*
- DE. BSH. Vermerk zu Karte 1450/*DE. BSH. Note to chart 1450*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 28. Februar 2020

P and T Corrections in force
dated 28 February 2020

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2018 bis zum Heft 08/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2018 to issue 08/2020

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2019: 10	T 1130	2019: 47
T 34	2019: 43	T 1220	2020: 04, 08
T 50	2018: 34 2019: 20	T 1240	2020: 08
T 52	2019: 46	T 1300	2020: 06
T 87	2020: 08	T 1311	2018: 04
T 90	2019: 47	T 1360	2020: 08
T 91	2019: 47	T 1370	2020: 06
T 103	2020: 06	T 1410	2020: 01–02
T 151	2018: 50 2020: 04	T 1430	2020: 01–02
T 162	2019: 01, 19, 23	T 1511	2020: 05
T 163	2019: 19	T 1513	2018: 34
T 1000	2019: 20	T 1579	2018: 47
T 1100	2020: 08	T 1610	2020: 08
T 1120	2018: 24, 35 2019: 47	T 1622	2018: 47

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/*North Sea****** 44**

INT 1452

Letzte NfS:

04/20

Cuxhaven

Trage ein

*Insert***Plan***14₃*

und streiche

*and delete**14₉*

dicht dabei

close by

53° 51,368' N 008° 44,342' E

(NPorts Cuxhaven, Peilplan EU200108k/20) 09/20

* 90

Osterems – Dukegat

INT 1461


Letzte NfS:

07/20

Trage ein

Insert

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen
Magnetic compass deflections




(siehe Vermerk/see Note)

zwischen

between

53° 43,66' N 006° 32,77' E
 53° 42,71' N 006° 33,10' E
 53° 41,16' N 006° 33,06' E
 53° 40,18' N 006° 32,64' E
 53° 39,91' N 006° 32,39' E
 53° 39,07' N 006° 31,00' E

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen
Magnetic compass deflections



(siehe Vermerk/see Note)

zwischen

between

53° 32,56' N 006° 39,62' E
 53° 32,35' N 006° 39,68' E
 53° 31,54' N 006° 40,40' E
 53° 30,23' N 006° 41,97' E
 53° 29,45' N 006° 43,81' E
 53° 29,04' N 006° 45,28' E
 53° 28,91' N 006° 46,10' E
 53° 28,16' N 006° 49,23' E
 53° 28,10' N 006° 49,61' E
 53° 28,06' N 006° 50,07' E
 53° 27,93' N 006° 50,55' E
 53° 27,13' N 006° 52,60' E
 53° 27,06' N 006° 52,70' E
 53° 26,87' N 006° 52,75' E
 53° 26,76' N 006° 52,66' E
 53° 26,65' N 006° 52,50' E

7_3 und streiche 8_4 dicht dabei
and delete *close by*

53° 36,92' N 006° 52,63' E

$\left(\begin{smallmatrix} 3_3 \\ 5 \end{smallmatrix} \right)$ und streiche 5_4 dicht dabei
and delete *close by*

53° 36,42' N 006° 54,59' E

$\left(\begin{smallmatrix} 1_2 \\ 0 \end{smallmatrix} \right)$ und streiche 0_1 dicht dabei
and delete *close by*

53° 28,07' N 006° 54,32' E

Streiche

Delete



FI(5)Y.20s

53° 39,1' N 006° 31,0' E
 53° 32,6' N 006° 39,6' E


in Bau

53° 38,6' N 006° 30,2' E
 53° 36,0' N 006° 33,9' E
 53° 33,7' N 006° 37,2' E

Trage ein

Insert

Plan
COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen
Magnetic compass deflections



(siehe Vermerk/see Note)

zwischen

between

53° 27,86' N 006° 50,75' E
 53° 27,49' N 006° 51,78' E

* 91

W-lich Dukegat

INT 1462


Letzte NfS:

04/20

Trage ein

Insert

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen
Magnetic compass deflections



(siehe Vermerk/see Note)

zwischen

between

53° 28,31' N 006° 48,60' E

53° 28,16' N 006° 49,23' E

53° 28,10' N 006° 49,61' E

53° 28,06' N 006° 50,07' E

53° 27,93' N 006° 50,55' E

53° 27,13' N 006° 52,60' E

53° 27,06' N 006° 52,70' E

53° 26,87' N 006° 52,75' E

53° 26,76' N 006° 52,66' E

53° 26,65' N 006° 52,50' E

(BSH O1, 06.01.2020) 09/20

* T 103

TSS German Bight Western Approach

INT 1412

Letzte NfS:

06/20

Füge hinzu

Add

eingezogen/withdrawn bei at  *Iso.8s17M*
German Bight (GB)
Horn Mo(R)30s
 Ref 54° 10,78' N 007° 27,52' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 13/20) 09/20

* 1110


Osterems – Horsbornzand

Letzte NfS:

05/20

Trage ein

Insert

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen

(siehe Vermerk)

zwischen

between

53° 45,79' N 006° 32,05' E

53° 45,16' N 006° 32,20' E


53° 42,71' N 006° 33,10' E

53° 41,16' N 006° 33,06' E

53° 40,18' N 006° 32,64' E

53° 39,91' N 006° 32,39' E

53° 39,07' N 006° 31,00' E

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen

(siehe Vermerk)

zwischen

between

53° 32,56' N 006° 39,62' E

53° 32,35' N 006° 39,68' E

53° 32,00' N 006° 39,96' E

Streiche

Delete

 FI(5)Y.20s

53° 39,1' N 006° 31,0' E

53° 32,6' N 006° 39,6' E

in Bau

53° 38,7' N 006° 30,3' E

53° 37,3' N 006° 28,8' E

53° 36,4' N 006° 30,3' E

53° 35,3' N 006° 35,3' E


53° 32,8' N 006° 39,2' E

(WSA Emden 10, 11/20; BSH O1, 06.01.2020) 09/20

★ 1120

Westerems – Dukegat. OsteremsLetzte NfS:
07/20Trage ein
Insert

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen
between

53° 32,56' N 006° 39,62' E
53° 32,35' N 006° 39,68' E
53° 31,54' N 006° 40,40' E
53° 30,23' N 006° 41,97' E
53° 29,45' N 006° 43,81' E
53° 29,04' N 006° 45,28' E
53° 28,91' N 006° 46,10' E
53° 28,16' N 006° 49,23' E
53° 28,10' N 006° 49,61' E
53° 28,06' N 006° 50,07' E
53° 27,93' N 006° 50,55' E
53° 27,13' N 006° 52,60' E
53° 27,06' N 006° 52,70' E
53° 26,87' N 006° 52,75' E
53° 26,76' N 006° 52,66' E
53° 26,65' N 006° 52,50' E

7₃ und streiche
*and delete*8₄ dicht dabei
close by

53° 36,92' N 006° 52,63' E

3₃ und streiche
*and delete*5₄ dicht dabei
close by

53° 36,42' N 006° 54,59' E

1₂ und streiche
*and delete*0₁ dicht dabei
close by

53° 28,07' N 006° 54,32' E

Streiche
Delete


Fl(5)Y.20s


53° 32,6' N 006° 39,6' E

in Bau

53° 37,2' N 006° 28,8' E
53° 36,4' N 006° 31,8' E
53° 35,9' N 006° 33,8' E
53° 34,9' N 006° 35,6' E
53° 32,9' N 006° 38,8' E

Trage ein
Insert

Plan B
COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen
between

53° 27,86' N 006° 50,75' E
53° 27,49' N 006° 51,78' E

(WSA Emden 11/20; BSH O1, 06.01.2020; WSA Ems-Nordsee, Peilplan 74751, 74753/20) 09/20

* 1130

W-lich Dukegat. Dukegatplate


INT 1461

Letzte NfS:

04/20

Trage ein

Insert

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen

(siehe Vermerk)

zwischen

between

53° 28,35' N 006° 48,45' E

53° 28,16' N 006° 49,23' E

53° 28,10' N 006° 49,61' E

53° 28,06' N 006° 50,07' E

53° 27,93' N 006° 50,55' E

53° 27,13' N 006° 52,60' E

53° 27,06' N 006° 52,70' E

53° 26,87' N 006° 52,75' E

53° 26,76' N 006° 52,66' E

53° 26,65' N 006° 52,50' E


und streiche
and delete 0_1 dicht dabei
close by

53° 28,07' N 006° 54,32' E

(BSH O1, 06.01.2020/20; WSA Ems-Nordsee, Peilplan 74753/20) 09/20

* 1160

Robbenplate. Osterems

Letzte NfS:

07/20

Trage ein

Insert

 0_1 und streiche
and delete 0_4 dicht dabei
close by

53° 42,96' N 007° 07,25' E

 7_3 und streiche
and delete 8_4 dicht dabei
close by

53° 36,92' N 006° 52,63' E


und streiche
and delete 5_4 dicht dabei
close by

53° 36,42' N 006° 54,59' E

(WSA Emden, Peilplan 74583/19; WSA Ems-Nordsee, Peilplan 74751/20) 09/20

* 1170

Robbenplate

Letzte NfS:

04/20

Trage ein

Insert

 0_1 und streiche
and delete 0_4 dicht dabei
close by

53° 42,96' N 007° 07,25' E

(WSA Emden, Peilplan 74583/19) 09/20

* 1310

NO-lich SteingrundLetzte NfS:
50/18Trage ein
Insert

NordLink
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen
between

54° 17,18' N 008° 14,83' E
54° 17,03' N 008° 15,16' E
54° 14,00' N 008° 18,60' E

(Tennet, 10.01.2020) 09/20

* 1320

W-lich EiderstedtLetzte NfS:
06/19Trage ein
Insert

NordLink
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen
between

54° 21,14' N 008° 05,80' E
54° 17,03' N 008° 15,16' E
54° 16,64' N 008° 15,59' E

(Tennet, 10.01.2020) 09/20

* 1350

Norderpiep – NeuenkoogLetzte NfS:
06/20Trage ein
Insert

NordLink
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen
between

54° 16,18' N 008° 16,10' E
54° 09,83' N 008° 23,11' E
54° 08,18' N 008° 35,32' E
54° 08,25' N 008° 36,98' E
54° 09,24' N 008° 39,78' E
54° 09,29' N 008° 40,66' E
54° 08,55' N 008° 42,36' E
54° 08,46' N 008° 45,00' E
54° 08,88' N 008° 49,49' E

(Tennet, 10.01.2020) 09/20

* 1360

Norderpiep – Neuenkoog

Letzte NfS:

08/20

Trage ein
Insert

NordLink
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen

between

54° 09,17' N 008° 28,00' E

54° 08,18' N 008° 35,32' E

54° 08,25' N 008° 36,98' E

54° 09,24' N 008° 39,78' E

54° 09,29' N 008° 40,66' E

54° 08,55' N 008° 42,36' E

54° 08,46' N 008° 45,00' E

54° 08,88' N 008° 49,49' E

(Tennet, 10.01.2020) 09/20

* 1450

W-lich OWP Butendiek. NW-lich OWP Butendiek

Letzte NfS:

48/19

Trage ein
Insert

NordLink
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen

between

55° 06,00' N 007° 39,83' E

55° 05,72' N 007° 40,17' E

55° 01,18' N 007° 43,08' E

55° 00,64' N 007° 42,97' E

54° 59,23' N 007° 43,55' E

54° 57,15' N 007° 45,70' E

54° 55,55' N 007° 46,73' E

54° 55,07' N 007° 46,79' E

54° 55,00' N 007° 46,83' E

COBRACable
Magnetkompass-Ablenkungen



(siehe Vermerk)

zwischen

between

55° 06,00' N 007° 42,26' E

55° 05,88' N 007° 41,93' E

55° 05,00' N 007° 40,09' E

55° 04,58' N 007° 39,00' E

Vermerk

MAGNETKOMPASS-ABLENKUNGEN

(siehe Beilage)

(see enclosure)

55° 06,4' N 007° 50,0' E

(BSH O1, 06.01.2020; Tennet, 10.01.2020) 09/20

* 1611

Cuxhaven

Letzte NfS:

48/19

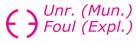
Trage ein
Insert¹⁴₃und streiche
*and delete*¹⁴₉dicht dabei
close by

53° 51,368' N 008° 44,342' E

(NPorts Cuxhaven, Peilplan EU200108k/20) 09/20

Ostsee/Baltic Sea

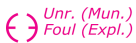
★ 35

Neustädter BuchtLetzte NfS:
05/20Füge hinzu
Addmit 2,7 kbl Radius bei
with 2.7 cables radius at 

54° 01,97' N 010° 49,94' E

(WSA Lübeck 57/20) 09/20

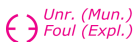
★ 36

Neustädter BuchtINT 1352
Letzte NfS:
06/20Füge hinzu
Addmit 2,7 kbl Radius bei
with 2.7 cables radius at 

54° 01,97' N 010° 49,94' E

(WSA Lübeck 57/20) 09/20

★ 37

Neustädter BuchtINT 1356
3004, 3005
Letzte NfS:
05/20Füge hinzu
Addmit 2,7 kbl Radius bei
with 2.7 cables radius at 

54° 01,966' N 010° 49,941' E

(WSA Lübeck 57/20) 09/20

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

4003 Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2020

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/20) 09/20

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. BSH. Bekanntmachung. Ausrüstung mit Flugfunkgeräten**

Betreiber von Schiffen, deren Schiffe mit Flugfunkgeräten ausrüstungspflichtig sind oder die ihre Schiffe damit ausrüsten wollen, können derzeit nicht auf entsprechend zugelassene Geräte zurückgreifen. Um die Ausrüstung von Schiffen unter deutscher Flagge dennoch zu ermöglichen, erteilt das BSH im Einzelfall eine Ausnahmegenehmigung für bestimmte Flugfunkgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie unter:

★ **DE. BSH. Notification. Aeronautical radio on board ships**

Ship operators, whose ships are required to be equipped with an aeronautical radio or planning to equip their ships on a voluntary basis will experience non-availability of appropriately approved equipment. To enable ship operators to equip their ships accordingly, BSH will issue exemption certificates for certain devices under consideration of the individual case. For further information please contact:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Sachgebiet/Section S21
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg
Germany
Telefon/Phone: +49 (0) 40 31 90 72 12, 72 61
Fax: +49 (0) 40 31 90 50 00
E-Mail: posteingang@bsh.de

(BSH S2/20) 09/20

Beilagen/*Enclosures***DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.*****DE. BSH. Corrections to the List of Lights***

(BSH N2/20) 09/20

DE. BSH. Vermerk zu Karte 1450***DE. BSH. Note to chart 1450***

(GDWS 23.09.2019/20) 09/20

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2020

308600 B 1052	German Bight (GB) Feuerschiff, rot (12 m), unbemannt mit angestrahlem Feuerträger (T) Eingezoogen	54°10,77' N 007°27,52' E	Iso.W.8s Horn Mo(R)30s	W 17 M	(WSA Weser-Jade-Nordsee 13/20) 2020-09
311535 B 1574.5	Finkenwerder, Großschiffswarteplatz W 1 Dalben	53°32,87' N 009°49,71' E	Q(9)Y.15s	10 m Y 2.9 M	(HPA 1/20) 2020-09
311540 B 1574.2	Finkenwerder, Großschiffswarteplatz W 11 Dalben	53°32,79' N 009°50,03' E	F.W	10 m W 3 M	(HPA 1/20) 2020-09
311550 B 1574.3	Finkenwerder, Großschiffswarteplatz W 12 Dalben	53°32,80' N 009°50,10' E	Fl(2)Or.9s	10 m Or 3 M	(HPA 1/20) 2020-09

Vermerk zu NfS 09/2020, Teil 1 / To accompany NfS 09/2020, Part 1, 1450

MAGNETKOMPASS-ABLENKUNGEN

Magnetkompass-Ablenkungen bis zu 70° können in der Nähe des Hochspannungs-Gleichstromkabels auftreten. Das Kabel ist möglichst rechtwinklig zügig zu queren und die Magnetkompass-Selbststeueranlage vorher auszuschalten. Näheres siehe Sehandbuch.